
КОМПЛЕКСНЫЙ ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЙ ПОДХОД В РАЗРАБОТКЕ ЭЛЕКТРОННЫХ УМП ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА ЭТАПЕ ДОВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ

А.А. Давлеткельдиева, Е.А. Провоторова,
П.Г. Матухин, Т.К. Вялова

Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 10, Москва, Россия, 117198

В работе формулируется задача разработки электронных УМП для иностранных студентов подготовительного факультета на основе сочетания задач обучения русскому языку и профильному предмету на примере курса «Биология». Отмечена необходимость включения в контент обучения микротестов для оперативного контроля уровня обученности. Приведены примеры тестовых заданий разных типов.

Ключевые слова: иностранные студенты, обучение, русский язык, биология, тесты, информационные технологии.

Специфика контингента студентов-иностранцев, обучающихся на подготовительном факультете (ФРЯ и ОД), требует определенного подхода к изучению русского языка, профильных предметов, а также к электронным видам обучения. Начальный уровень владения языком предполагает усвоение букв и звуков русского алфавита, затем чтение слогов, слов, словосочетаний и предложений, их правильное произношение и интонирование. Далее в течение всей предвузовской подготовки студентов идет интенсивное изучение русского языка, где содержание обучения соотносится с учебным материалом профильной информации на русском языке и где должны закладываться основы для обучения речевому общению в учебно-научной сфере, направленные на формирование базовых образовательно-профессиональных компетентностей, в первую очередь коммуникативных. Рассмотрим настоящую задачу с учетом интенсивных процессов перехода на новые информационные технологии в образовании и в применении их к обучению иностранных студентов, готовящихся к поступлению на медицинский факультет русскому языку и ботанике на подготовительном факультете.

Учитывая сжатые сроки обучения в период предвузовской подготовки, необходимо особое внимание уделять самостоятельной работе студентов при обучении и проверке их знаний. В связи с этим преподаватели должны организовать работу обучающихся так, чтобы научить студентов самостоятельно осваивать учебный материал. Для этого преподаватель предоставляет студентам необходимый грамматический материал для обучения и материал для самоконтроля. За правильностью выполнения этих заданий при опоре на традиционные пособия должен следить преподаватель. Новые информационные технологии позволяют повысить эффективность образовательного процесса в первую очередь за счет автоматизации ряда операций, например операций контроля уровня обученности. Одной из основных форм контроля является тестирование — текущее, рубежное и итоговое.

Изучение материала с тестовыми формами контроля используется как на занятиях по русскому языку, так и на уроках биологии, в частности при изучении курса «Ботаника». Здесь важно сформировать и развить навыки чтения учебной литературы, новых слов, построения и изложения в устной и письменной форме фраз, формулировок, вопросов и ответов на них, составления плана прочитанного текста, схемы для рассказа, сформировать у студентов активный словарь, ориентированный на профиль обучения.

Для усвоения разделов биологии, в частности ботаники, иностранными студентами на подготовительном факультете используются учебные пособия, в которых заложены определенные требования к степени подготовленности студентов во время предвузовской подготовки, а также для поступления на 1-й курс основного факультета. Учитывая то, что на подготовительном факультете обучаются студенты из разных регионов мира, говорящие на разных языках, в помощь студентам Словарь-минимум биологических терминов, а также ботаники переведен на иностранные языки — английский, арабский, греческий, турецкий бенгальский и урду.

Помимо учебных пособий готовятся рабочие тетради, где будут представлены различные типы упражнений на русском языке, которые направлены на формирование у студентов базовых знаний и образовательно-профессиональных компетенций. Данные пособия готовятся с учетом перспективы выпуска их в дальнейшем в электронной форме.

На современном этапе обучения важным аспектом является использование в образовательном процессе компьютерных технологий. Здесь важно подготовить к работе на компьютере тексты учебно-профессионального характера и, соответственно, научить студентов пользоваться компьютерной клавиатурой в режиме ввода учебных и контролирующих текстов, тестов, а также символов русского и латинского алфавитов.

В будущем предполагается при самостоятельной работе на компьютере обучающий материал представить со звуковым сопровождением. Подобные информационные продукты должны размещаться в Интернете и на сайтах преподавателей. С учетом требований университетского образования в процесс обучения предполагается включить элементы компьютерного тестирования на рубежных и итоговых аттестациях.

Чтобы повысить эффективность изучения ботаники на русском языке во время предвузовской (в том числе языковой) подготовки студентов-иностранцев, необходимо вводить в электронные виды обучения элементы тестового характера, поскольку они имеют определенные преимущества по сравнению с традиционными письменными заданиями, в том числе:

- определение правильности выполнения упражнений в режиме реального времени;
- возможность использования компьютера в качестве тренажера для подготовки;
- возможность хранения подробной информации о прохождении теста;
- формирование итоговой оценки по совокупности упражнений.

Таким образом, средства информационно-методической поддержки образования приобретают элементы интерактивности.

В настоящее время создание мультимедийных УМП с интегрированными элементами тестирования находится на стадии развития. Здесь должны быть сформулированы цели микротеста, выбор форматов тестирования, разработка интерфейса фрейма, шкалирование заданий и определение формулы вычисления оценки по данному микротесту и учета его результатов в общей сумме. Помимо этого разработчики пособия должны сформулировать задачу на протоколирование процесса тестирования и его результатов.

При проведении процедур микротестирования используется ряд основных видов тестов, в том числе:

- тест «Викторина»;
- тест «Множественный выбор»;
- тест на соответствие;
- тест на упорядочивание;
- тест на заполнение пробелов;
- тест «Кроссворд»;
- закрытый тест.

При конструировании вариантов компоновки компьютерных тестов необходимо учитывать соответствие их требованиям преподавания профильного предмета и русского языка в сочетании. Далее для каждого из перечисленных выше типов тестов приводятся примеры такого рода заданий, которые разрабатываются для электронной версии комплексного профильно-ориентированного пособия по русскому языку.

1. Тест «Викторина»

Тесты данного типа предполагают необходимость выбора одного единственно правильного ответа из набора вариантов. Они образуют основной массив заданий традиционного пособия по биологии. На каждый вопрос приводится четыре варианта ответов, например:

- 1.1. Биология — это наука
 - а) о живых организмах,
 - б) о мертвых организмах,
 - в) об отношениях организмов между собой и окружающей средой,
 - г) о растениях.
- 1.2. Функции, сходные с функциями «таможни» в растительной клетке выполняют
 - а) цитоплазма,
 - б) клеточная стенка,
 - в) вакуоль,
 - г) ядро.

Примером теста типа «Викторина» в языковом фрагменте пособия может быть задание, которое состоит в том, чтобы обучающийся выбрал правильные предлоги места во фрагменте текста.

1.3. Выберите правильный предлог места в предложениях.

Стебель, листья и цветки картофеля располагаются (над/под/на/в) ... землей.

Корни и клубни картофеля располагаются (над/под/на/в) землей.

Клубни образуются (над/под/на/в) концах столонов.

Клубень — это подземный побег, (над/под/на/в) стебле которого откладываются запасные питательные вещества.

2. Тест «Множественный выбор»

Здесь необходимо выбрать несколько правильных вариантов из предложенного набора ответов.

2.1. Выберите правильные предлоги места (над/ под/на/ в) и вставьте их в предложение.

Вегетативные органы растения располагаются ... и ... землей.

3. Тест на соответствие

Задания такого типа предлагаются для проверки умения обучающихся устанавливать правильные связи между словоформами по тем или иным правилам.

3.1. Прочитайте. Составьте словосочетания «прилагательное + существительное» с учетом согласования слов по родам.

Существительное	Прилагательное
Орган	
Клетка	
Вещество	

минеральное, вегетативный, растительная.

4. Тест на упорядочивание

Используется для проверки знания порядка расположения элементов или порядка выполнения действий, например, для контроля знания правил следования слов в предложении.

4.1. Постройте предложение с учетом правильности порядка следования слов:

из вегетативных, Тело, органов, растения, состоит.

5. Тест на заполнение пробелов

Этот тест применяется в преподавании русского языка. Он может быть использован, например, при проверке знания правил чередования гласных.

6. Тест «Кроссворд»

Кроссворды являются разновидностью теста на заполнение пробелов. Это игровая форма теста, которая помогает учащимся расслабиться и разгадывать их как по одному, так и коллективно. Примером может являться кроссворд, приведенный ниже.

COMPLEX OBJECT-LANGUAGE APPROACH IN WORKING OUT ELECTRONIC HANDBOOKS FOR FOREIGN STUDENTS AT THE STAGE OF PRELIMINARY TRAINING

**A.A. Davletkeldieva, E.A. Provotorova,
P.G. Matukhin, T.K. Vyalova**

Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 10, Moscow, Russia, 117198

In this paper the problem is formulated for the development of electronic handbooks for foreign students of preparatory faculty by combining the tasks of teaching Russian language and profile subject to the example of the course "Biology". The necessity to include learning content Microtest for operational control level of training is marked. The examples of test questions of different types are given.

Key words: foreign students, Russian language, biology, tests, IT.